

CA-MI

Italian  
Medical  
Touch

# NEW ASKIR 30 PROXIMITY



- IT Manuale d'uso
- EN Instruction Manual
- FR Mode d'emploi
- DE Handbuch
- ES Manual de instrucciones
- PT Manuale de instruções
- RU инструкция по применению
- MS Manual penggunaan
- PL Instrukcja Użytkowania
- EL Οδηγίες Χρήσης



**NEW ASKIR 30 PROXIMITY** to wyrób medyczny o zasilaniu elektrycznym 230 V ~ do stosowania przy odsysaniu z nosa, jamy ustnej i tchawicy płynów ustrojowych, takich jak śluz, flegma i krew u dorosłych lub dzieci. Sprzęt zaprojektowany z myślą o łatwym transporcie i ciągłym użytkowaniu. Dzięki tym cechom i swojej wydajności wyrób ten jest szczególnie polecany do stosowania na oddziałach szpitalnych, do drobnych zabiegów chirurgicznych i zabiegów pooperacyjnych w domu. Zbudowane z korpusu z tworzywa sztucznego o wysokiej izolacji termicznej i elektrycznej zgodnie z europejskimi przepisami bezpieczeństwa, urządzenie jest dostarczane z kompletnym naczyńmiem do odsysania z poliwęglanu nadającego się do sterylizacji z zaworem przelewowym i jest wyposażone w regulator odsysania i wskaźnik próżni na przednim panelu. Funkcja „PROXIMITY” pozwala na włączanie i wyłączanie samego urządzenia poprzez czujnik zbliżeniowy na podczerwień, wykrywając obecność dłoni z odległości dziesięciu centymetrów i umożliwiając operatorowi korzystanie z urządzenia bez dotykania go.

Na życzenie dostępne jest sterowanie nożne do zdalnego włączania urządzenia.

## OSTRZEŻENIA



**PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI  
KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA JEST OGRANICZONE DO WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU  
(CHIRURG/DYPLMOWANA PIELEŃNIARKA/ASYSTENT)  
W DOMU KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA JEST OGRANICZONE DO OSOBY DOROSŁEJ W PEŁNI WŁADZ UMYSŁOWYCH  
I/LUB OPIEKUNA DOMOWEGO  
NIGDY NIE DEMONTOWAĆ URZĄDZENIA. W PRZYPADKU JAKIKOLWIEK INTERWENCJI PROSIMY O KONTAKT Z  
SERWISEM TECHNICZNYM**

## PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Po otwarciu opakowania należy sprawdzić stan wyrobu, zwracając szczególną uwagę na obecność uszkodzeń części plastikowych, które mogą umożliwić dostęp do wewnętrznych części pod napięciem oraz na pęknięcia i/lub uszkodzenie kabla zasilającego. **W takich przypadkach nie należy przyłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego. Dane kontrole należy przeprowadzać przed każdym użyciem.**
- Przed przyłączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy dane elektryczne podane na etykiecie znamionowej oraz typ zastosowanej wtyczki odpowiadają danym sieci elektrycznej, do której zamierzamy je przyłączyć.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wskazanych dla urządzeń elektrycznych, a w szczególności:
  - Używać tylko oryginalnych akcesoriów i elementów, dostarczonych przez producenta CA-MI Srl, aby zapewnić maksymalną wydajność i bezpieczeństwo urządzenia.
  - Zawsze używać wyrobu medycznego z filtrem antybakteryjnym dostarczonym przez producenta CA-MI, aby zapewnić maksymalną skuteczność i bezpieczeństwo urządzenia.
  - Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach;
  - Nie umieszczać ani nie przechowywać ssaka medycznego w miejscu, w którym może spaść lub zostać wepchnięty do wanny lub zlewu. W razie przypadkowego upadku nie należy próbować wyciągać urządzenia z wody z włożoną wtyczką: należy odłączyć wyłącznik główny, wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem technicznym CA-MI.
  - Nie należy podejmować prób obsługi urządzenia przed jego dokładnym sprawdzeniem przez wykwalifikowany personel i/lub serwis techniczny CA-MI.
  - Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni, tak aby nie blokować wlotów powietrza z tyłu.
  - Nie umieszczać ssaka medycznego na niestabilnych powierzchniach roboczych, których przypadkowy upadek mógłby doprowadzić do nieprawidłowego działania i/lub uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia części z tworzywa sztucznego, które może spowodować dostęp do wewnętrznych części urządzenia pod napięciem, **nie należy przyłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego.** Nie należy podejmować prób obsługi urządzenia przed jego dokładnym sprawdzeniem przez wykwalifikowany personel i/lub serwis techniczny CA-MI.
  - Nie należy używać urządzenia w środowiskach, w których łatwo palne mieszaniny anestetyków z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu mogłyby spowodować eksplozje i/lub pożary.
  - Unikać dotykania wyrobu mokrymi rękami i zawsze unikać kontaktu z płynami.
  - Zapobiegać używaniu urządzenia przez dzieci i/lub osoby niezdolne do pracy bez odpowiedniego nadzoru.
  - Nie należy pozostawiać urządzenia przyłączonego do gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używane.
  - Nie ciągnąć za kabel zasilający, aby go odłączyć, ale użyć palców, aby wyciągnąć go z gniazda sieciowego.
  - Przechowywać i używać urządzenie w środowisku chronionym przed wpływem czynników atmosferycznych i z dala od wszelkich źródeł ciepła; po każdym użyciu zalecamy przechowywanie urządzenia w jego pudełku, chronionym przed kurzem i światłem słonecznym.
  - Ogólnie rzecz biorąc, nie zaleca się stosowania prostych lub wielokrotnych adapterów i/lub przedłużaczy. Jeśli ich użycie jest niezbędne, należy stosować rodzaje zgodne z normami bezpieczeństwa, uwzględniając jednak, aby nie przekroczyć maksymalnych wartości granicznych zasilania, które są podane na adapterach i przedłużaczach.
- Prace naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez serwis techniczny spółki CA-MI Srl lub przez serwis techniczny autoryzowany przez producenta i wymagają użycia oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zagrazić bezpieczeństwu wyrobu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celów, do których zostało zaprojektowane i zgodnie z opisem w**

**niniejszej instrukcji.** Każde użycie inne niż to, do którego urządzenie jest przeznaczone, należy uznać za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne; producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, błędnym i/lub nierozsądnym użyciem lub jeśli urządzenie jest używane w systemach elektrycznych, które nie spełniają aktualnych przepisów bezpieczeństwa.

6. Wyrób medyczny wymaga specjalnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i musi być zainstalowany i używany zgodnie z informacjami zawartymi w dołączonych dokumentach: urządzenie NEW ASKIR 30 PROXIMITY należy zainstalować i używać z dala od przenośnych i ruchomych urządzeń komunikacyjnych RF (telefony komórkowe, nadajniki-odbiorniki, itp.), które mogłyby mieć wpływ na samo urządzenie.
7. **UWAGA:** Nie należy wprowadzać zmian w tym urządzeniu bez autoryzacji producenta CA-MI Srl. Żadne części elektryczne i/lub mechaniczne w ssaku medycznym nie są przeznaczone do naprawy przez użytkownika. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia.
8. Używanie urządzenia w warunkach środowiskowych, innych niż wskazane w niniejszej instrukcji, może poważnie wpłynąć na jego bezpieczeństwo i parametry techniczne.
9. **Zastosowanie w opiece domowej:** Akcesoria urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 36 miesięcy, ponieważ zawierają one małe części, które mogą zostać połknięte.
10. Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru w miejscach dostępnych dla dzieci i/lub osób bez pełnych zdolności umysłowych, ponieważ mogą one udusić się rurką pacjenta i/lub kablem zasilającym.
11. Wyrób medyczny ma kontakt z pacjentem poprzez jednorazową sondę (dostarczaną wraz z wyrobem), która posiada certyfikat CE zgodnie z wymogami normy ISO 10993-1: dlatego nie mogą wystąpić reakcje alergiczne i podrażnienia skóry.
12. Produkt i jego części są biokompatybilne zgodnie z wymogami normy EN 60601-1.
13. Obsługa wyrobu jest bardzo prosta i dlatego nie są wymagane żadne inne czynności poza tymi wskazanymi w poniższej instrukcji obsługi.

## PRZECIWWSKAZANIA

- Przed użyciem urządzenia NEW ASKIR 30 PROXIMITY należy zapoznać się z instrukcją obsługi: niezapoznanie się ze wszystkimi wskazówkami zawartymi w tej instrukcji może spowodować ewentualne zagrożenie dla pacjenta.
- Urządzenie nie może być stosowane do drenażu klatki piersiowej.
- Urządzenie nie może być używane do zasysania cieczy wybuchowych, łatwo zapalnych lub żrących.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane przy obrazowaniu metodą rezonansu magnetycznego. Nie należy wprowadzać urządzenia do środowiska MR

## WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Model	<b>NEW ASKIR 30 PROXIMITY</b>
Typ (MDD 93/42/EWG)	Urządzenie medyczne klasy IIa
Definicja zgodnie z normą UNI EN ISO 10079-1	<b>WYSOKI POZIOM PRÓŻNI/WYSOKI PRZEPŁYW</b>
Zasilanie	230 V ~ / 50 Hz
Pobór mocy	110VA
Bezpiecznik	F 1 x 1.6A L 250 V
Maksymalne odsysanie (bez naczynia)	-80 kPa (- 0,80 bar)
Minimalne odsysanie (bez naczynia)	Mniej niż -40 kPa (-0,40 bar)
Maksymalny przepływ odsysania (bez naczynia)	40 l/min
Masa	3,6 kg
Wymiary	350 x 210 x 180 mm
Cykl pracy Praca ciągła	Cykl pracy Praca ciągła
Dokładność odczytów wskaźnika próżni	± 5%
Warunki działania	Temperatura otoczenia: 5 + 35°C Wilgotność otoczenia w procentach: 10 ÷ 93% RH Ciśnienie atmosferyczne: 700 do 1060 hPa
Warunki przechowywania	Temperatura otoczenia: - 25 ÷ 70°C Wilgotność otoczenia w procentach: 0 ÷ 93% RH Ciśnienie atmosferyczne: 500 do 1060 hPa




### **OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU ZGODNIE Z EUROPEJSKĄ DYREKTYWĄ 2012/19/UE-WEEE:**

Pod koniec życia produktu nie należy go wyrzucać razem z odpadami domowymi. Można go oddać do specjalnych centrów selektywnej zbiórki wyznaczonych przez władze lokalne lub zwrócić go sprzedawcy przy zakupie nowego wyrobu tego samego typu i mającego te same funkcje. Oddzielna likwidacja produktu pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego wynikających z nieodpowiedniego usuwania i pozwala odzyskać materiały, z których został wykonany w celu uzyskania znacznego stopnia oszczędności energii i zasobów. Symbol umieszczony na etykiecie danych wskazuje na selektywną zbiórkę sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**Uwaga:** Nieprawidłowa likwidacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego może spowodować sankcje.

## SYMBOLE

	Urządzenie z II klasą izolacji	
	Znak zgodności z dyrektywą 93/42/EWG wraz z późniejszymi zmianami	
	Ostrzeżenia ogólne i/lub szczegółowe	
	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	
	Producent: <b>CA-MI S.r.l.</b> Via Ugo La Malfa nr.13 – Frazione Pilastro 43013 Langhirano (PR) Włochy	
	Stosowana część Typ BF (sonda ssąca)	
	Bezpiecznik	
	Ciśnienie atmosferyczne	
	Wilgotność	
	Temperatura graniczna działania/ Temperatura graniczna transportu i przechowywania	
	Prąd przemienny	
	Częstotliwość sieci	
	Włączony/Wyłączony	
	Numer partii	
	Numer seryjny	
	Kod identyfikacyjny produktu.	
	Stopień ochrony urządzeń elektrycznych przed przypadkowym lub celowym dotknięciem ciała ludzkiego lub przedmiotów oraz ochrona przed kontaktem z wodą.	
	<b>1. CYFRA PENETRACJA CIAŁ STAŁYCH</b>	<b>2. CYFRA PENETRACJA CIECZY</b>
	Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż $\varnothing$ 12 mm	Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody

 Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wynikowe, jeśli w urządzeniu dokonano zmian, przeprowadzono nieautoryzowane naprawy i/lub interwencje techniczne lub jakiegokolwiek jego części zostały uszkodzone w wyniku wypadku, niewłaściwego użytkowania i/lub nadużycia. Jakakolwiek, choćby najmniejsza, ingerencja w urządzenie natychmiast unieważnia gwarancję i w żadnym wypadku nie gwarantuje zgodności z wymaganiami technicznymi i bezpieczeństwa MDD 93/42/EWG (z późniejszymi zmianami) oraz odpowiednimi normami.

## CZYSZCZENIE JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

Do czyszczenia zewnętrznej strony urządzenia użyć bawełnianej szmatki zwilżonej detergentem. Nie należy używać ściernych środków czyszczących i rozpuszczalników. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i/lub konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika urządzenia.



**NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ, ABY WEWNĘTRZNE CZĘŚCI URZĄDZENIA NIE MIAŁY KONTAKTU Z PEYNAMI, A PRZED CZYSZCZENIEM ODŁĄCZYĆ KABEL ZASILAJĄCY. NIE NALEŻY MYĆ URZĄDZENIA POD WODĄ LUB PRZEZ ZANURZENIE.**

Podczas czyszczenia należy nosić rękawice i fartuch ochronny (w razie potrzeby okulary i maskę na twarz), aby nie mieć kontaktu z zanieczyszczeniami (po każdym cyklu użytkowania maszyny).

## DOSTARCZANE AKCESORIA

AKCESORIA	KOD
NACZYNIĘ Z PEŁNĄ ZAWARTOŚCIĄ 1000 ml	RE 210001/02
JEDNORAZOWA SONDĄ SSĄCĄ CH20	25723
ZŁĄCZE STOŻKOWE	RE 210410
RURKI SILIKONOWE PRZEZROCZYSTE Ø 6x10 mm	51100
FILTR ANTYBAKTERYJNY I HYDROFOBOWY	SP 0046
PEDAŁ CA-MI (na zamówienie)	Kod 52130

Na zamówienie dostępne są również wersje z kompletnym naczyniem o pojemności 2000 ml.

**Filtr antybakteryjny i hydrofobowy:** przeznaczony dla jednego pacjenta w celu ochrony pacjenta i urządzenia przed infekcjami krzyżowymi. Blokuje przejście płynów, które mają z nim kontakt. Zawsze wymieniać go, jeśli istnieje podejrzenie, że może być zanieczyszczony i/lub staje się mokry lub odbarwiony. Jeśli ssak medyczny jest używany u pacjentów w nieznannej sytuacji patologicznej i gdy nie można ocenić pośredniego zanieczyszczenia, należy **wymienić filtr po każdym użyciu**. Filtr nie jest przeznaczony do dekontaminacji, demontażu i/lub sterylizacji. Jeśli natomiast patologia pacjenta jest znana i/lub gdy nie ma niebezpieczeństwa pośredniego zanieczyszczenia, zaleca się wymianę filtra po każdej zmianie, a w każdym razie co miesiąc, nawet jeśli urządzenie nie jest używane.

**Sonda ssąca:** Wyrób jednorazowy do stosowania u jednego pacjenta. Nie myć ani nie sterylizować ponownie po użyciu. Jego ponowne użycie może spowodować zakażenie krzyżowe. Nie należy używać sondy ssącej po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu samego urządzenia.

**UWAGA:** Wszelkie kaniule ssące wchodzące do ciała ludzkiego, zakupione oddzielnie od maszyny, muszą spełniać normę ISO 10993-1 dotyczącą biokompatybilności materiałów.

**Naczynie do odsysania:** Wytrzymałość mechaniczna elementu jest gwarantowana do 30 cykli czyszczenia i sterylizacji. Powyżej tej wartości granicznej może nastąpić pogorszenie właściwości fizycznych i chemicznych tworzywa sztucznego, dlatego zaleca się jego wymianę.

**Rurki silikonowe:** liczba cykli sterylizacji i/lub czyszczenia jest ściśle związana z zastosowaniem samej rurki. Dlatego po każdym cyklu czyszczenia do użytkownika końcowego należy sprawdzić przydatności rurki do ponownego użycia. Element musi zostać wymieniony, jeśli widoczne są oznaki rozpadu materiału, z którego wykonany jest element.

**Złącze stożkowe:** liczba cykli sterylizacji i liczba cykli czyszczenia jest ściśle związana z zastosowaniem tego samego elementu. Dlatego po każdym cyklu czyszczenia to użytkownik końcowy powinien sprawdzić przydatność złącza do ponownego użycia. Element musi zostać wymieniony, jeśli widoczne są oznaki rozpadu materiału, z którego wykonany jest element.

**Okres eksploatacji urządzenia:** Ponad 850 godzin działania (lub 3 lata) w standardowych warunkach testowych i eksploatacyjnych. Okres przechowywania: maksymalnie 5 lat od daty produkcji

## CZYSZCZENIE AKCESORIÓW

Producent sugeruje czyszczenie i/lub sterylizację akcesoriów przed użyciem. Pojemnik na wydzielinę, który można sterylizować w autoklawie, należy czyścić w następujący sposób:

- Nosić rękawice ochronne i fartuch (w razie potrzeby okulary i maskę na twarz), aby uniknąć kontaktu z zanieczyszczonymi substancjami.
- Odłączyć naczynie od urządzenia i wyjąć je z uchwytu urządzenia.
- Oddzielić wszystkie części pokrywy (urządzenie zapobiegające przepełnieniu).
- Odłączyć wszystkie rurki od naczynia i filtra ochronnego.
- Opróżnić i zutylizować zawartość naczynia do odsysania (przestrzegać również przepisów regionalnych).
- Umyć wszystkie poszczególne części pojemnika na wydzielinę pod zimną bieżącą wodą, a następnie umyć każdą pojedynczą część w gorącej wodzie (temperatura nie powinna przekraczać 60°C). Następnie ponownie dokładnie umyć poszczególne części, używając w razie potrzeby nieściernej szczotki, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
- Opłukać ciepłą bieżącą wodą i osuszyć wszystkie części miękką (nieścierną) szmatką.
- Cewnik do odsysania należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

Dalszą dezynfekcję naczynia i pokrywy można przeprowadzić za pomocą środka dezynfekcyjnego dostępnego w handlu, ściśle przestrzegając instrukcji i wartości rozcieńczenia podanych przez producenta. Po czyszczeniu pozostawić do wyschnięcia na powietrzu w czystym otoczeniu.

Silikonowe rurki do odsysania i złącze stożkowe można dokładnie umyć częściowo w gorącej wodzie (temperatura nie powinna przekraczać 60°C). Po czyszczeniu pozostawić do wyschnięcia na powietrzu w czystym otoczeniu.

Po zakończeniu czyszczenia ponownie zmontować pojemnik do zassanych płynów, wykonując poniższe czynności:

- Zdjąć pokrywę i umieścić uchwyt pływaką w odpowiednim gnieździe (pod złączem VACUUM [PRÓŻNIA]).

- Włożyć koszyk pływaka i pływak, trzymając uszczelkę skierowaną do otworu koszyka.
- Umieścić uszczelkę w odpowiednim gnieździe na pokrywie.
- Po zakończeniu ponownego montażu należy zawsze upewnić się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta, aby zapobiec stratom próżni i przelaniu się płynów.

W przypadku zastosowań profesjonalnych możliwe jest autoklawowanie pokrywy i akcesoriów naczyń: należy umieścić części w autoklawie i przeprowadzić cykl sterylizacji parowej w temperaturze 121°C (ciśnienie względne 1 bar - 15 min.), zwracając uwagę na to, aby naczynie z podziałką umieścić do góry nogami (dnem do góry). Wytrzymałość mechaniczna pojemnika jest gwarantowana do 30 cykli czyszczenia i sterylizacji w określonych warunkach (EN ISO 10079-1). Powyżej tej wartości granicznej może nastąpić pogorszenie właściwości fizycznych i mechanicznych tworzywa sztucznego, dlatego zaleca się jego wymianę. Po sterylizacji i schłodzeniu elementów do temperatury pokojowej należy sprawdzić, czy elementy nie są uszkodzone, a następnie ponownie zmontować pojemnik do zassanych płynów.

Przezroczyste silikonowe rurki do odsysania można włożyć do autoklawu, w którym można przeprowadzić cykl sterylizacji w temperaturze 121°C (ciśnienie względne 1 bar - 15 min.). Złącze stożkowe (które jest dostarczane z rurkami do odsysania) może być sterylizowane w temperaturze 121°C (ciśnienie względne 1 bar - 15 min.).

## OKRESOWA KONTROLA KONSERWACJI

Urządzenie **NEW ASKIR 30 PROXIMITY** nie posiada części wymagających konserwacji i/lub smarowania. Należy jednak przeprowadzić kilka prostych kontroli, aby sprawdzić funkcjonalność i bezpieczeństwo urządzenia przed każdym użyciem. Jeśli chodzi o szkolenie, to biorąc pod uwagę informacje zawarte w instrukcji obsługi i łatwości interpretacji samego urządzenia, nie jest ono konieczne. Wyciągnąć urządzenie z pudełka i **zawsze sprawdzać** stan części z tworzywa sztucznego i kabla zasilającego, które mogły zostać uszkodzone podczas poprzedniego użytkowania. Następnie należy przyłączyć kabel do sieci i włączyć wyłącznik. Zamknąć jednym palcem wlot do układu ssącego, przekręcić regulator do pozycji maksymalnego ustawienia (do końca w prawo) i sprawdzić, czy wskazówka wakuometru osiągnęła wartość -80 kPa (-0,80 bar). Przekręcić pokrętkę regulatora do pozycji minimalnej (całkowicie w lewo) i sprawdzić, czy wskazówka wskaźnika wakuometru spada poniżej -40 kPa (-0,40 bar). Sprawdzić, czy nie ma nadmiernie dokuczliwych odgłosów, które mogłyby wskazywać na nieprawidłowe działanie. Urządzenie jest zabezpieczone bezpiecznikiem ochronnym (**F 1 x 1,6A L 250 V**) umieszczonym w gnieździe zasilania z tyłu urządzenia. Przy wymianie należy zawsze sprawdzić, czy jest to rodzaj i wartość wskazana. Przed wymianą bezpiecznika należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Rodzaj problemu	Przyczyna	Środek zaradczy
1. Brak odsysania	Pokrywa naczyń źle przykręcona	Odkręcić i ponownie prawidłowo dokręcić zatyczkę
2. Brak odsysania	Uszczelnienie pokrywy nie jest na swoim miejscu	Odkręcić pokrywę i umieścić uszczelnienie w gnieździe pokrywy
3. Zablockowany pływak	Zanieczyszczenia na pływaku	Odkręcić pokrywę, wyjąć pływak i umieścić go w autoklawie
4. Brak zamknięcia pływaka	Jeśli pokrywa została umyta, należy sprawdzić, czy pływak nie został częściowo odczepiony	Umieścić pływak
5. Ssak medyczny nie działa	Uszkodzony kabel zasilający Wadliwy i/lub brak źródła odsysania	Wymiana kabla zasilającego Sprawdzić źródło zasilania i wartości napięcia
6. Powolne odsysanie	Tworzenie się piany wewnątrz naczyń do zbiórki	Napełnić naczynie w 1/3 zwykłą wodą
7. Brak odsysania spowodowany wydzielaniem śluzu	Zatkany filtr	Wymienić filtr
8. Słaba i/lub zerowa moc próżni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otwarty regulator próżni</li> <li>• Filtr ochronny zablockowany</li> <li>• Zatkane, zagięte lub rozłączone przewody przyłączeniowe filtrów i urządzeń</li> <li>• Zawór przelewowy zamknięty lub zablockowany</li> <li>• Uszkodzona pompa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamknąć całkowicie regulator i sprawdzić moc próżni</li> <li>• Wymiana filtra</li> <li>• Przyłączyć rurki do filtra i/lub naczyń lub wymienić je, jeśli są zatkane</li> <li>• Odblokować zawór przelewowy, trzymać urządzenie w pozycji pionowej</li> <li>• Skontaktować się z pomocą techniczną CA-MI</li> </ul>
<b>Wady 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8</b>	<b>Żaden ze środków zaradczych nie był skuteczny</b>	<b>Skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem technicznym CA-MI</b>

W przypadku zadziałania urządzenia zapobiegającego przepełnieniu (pływaka) należy zaprzestać odsysania płynu.

Jeśli urządzenie zapobiegające przepełnieniu nie działa (pływak), mogą wystąpić dwa przypadki:

1. przypadek - Jeżeli urządzenie zapobiegające przepełnieniu nie działa, odsysanie jest blokowane przez filtr antybakteryjny.
2. przypadek - Jeżeli do urządzenia dostanie się płyn (nie działa ani urządzenie zapobiegające przepełnieniu, ani filtr antybakteryjny) należy oddać urządzenie do serwisu technicznego CA-MI (patrz sposób zwrotu urządzenia).

*Na żądanie producenta dostarczy schematy elektryczne, listę części, opisy, instrukcje kalibracji i/lub wszelkie inne informacje, które mogą pomóc pracownikowi pomocy technicznej w naprawie urządzenia.*

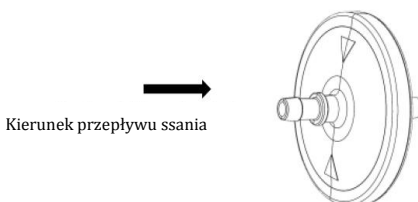
## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie, aby wykryć usterki i/lub uszkodzenia powstałe w wyniku transportu i/lub przechowywania.
- Stanowisko pracy musi być takie, aby można było dosięgnąć do panelu sterowania i mieć dobry widok na wskaźnik próżni, naczynie i filtr antybakteryjny.
- Zaleca się nie trzymać urządzenia i/lub unikać długotrwałego kontaktu z korpusem urządzenia.

**UWAGA:** W celu prawidłowego użytkowania należy ustawić ssak medyczny na płaskiej i stabilnej powierzchni w taki sposób, aby mieć pełną objętość użytkową naczynia i większą skuteczność urządzenia zapobiegającego przepelnieniu.

- Przyłączyć krótką rurkę silikonową, z filtrem antybakteryjnym, do wlotu do układu ssącego.
- Druga rurka, której jeden koniec jest przyłączony do filtra, musi natomiast być przyłączona do wylotu pokrywy naczynia, na którym zamontowany jest pływak (urządzenie zapobiegające przepelnieniu). Urządzenie zapobiegające przepelnieniu uruchamia się (pływak zamyka połączenie pokrywy) po osiągnięciu maksymalnego poziomu objętości, co gwarantuje, że do wnętrza urządzenia nie przedostanie się żadna ciecz (90% objętości użytkowej naczynia). **Z urządzenia należy korzystać na poziomej płaszczyźnie roboczej.**

### Montaż filtra



Upewnij się, że filtr jest zamontowany ze strzałkami po stronie pacjenta.

**OSTRZEŻENIE:** Wnętrze wyrobu medycznego musi być regularnie sprawdzane pod kątem obecności płynów lub innych widocznych zanieczyszczeń (wydzielin). W obecności płynów lub innych widocznych zanieczyszczeń należy natychmiast wymienić wyrób medyczny ze względu na ryzyko niewystarczającego przepływu próżni. Produkty te zostały zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane wyłącznie do stosowania u jednego pacjenta i przez okres nieprzekraczający 24 godzin.

- Przyłączyć długą rurkę silikonową do wolnego wlotu pokrywy naczynia.
- Na wolnym końcu długiej rurki silikonowej przyłączyć do niej złącze stożkowe sondy, a następnie sondę ssącą.
- Przyłączyć kabel zasilający do urządzenia i włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Wcisnąć wyłącznik w pozycji **I**, aby włączyć
- Aby poradzić sobie z tworzeniem się piany wewnątrz naczynia do zbiórki, należy odkręcić pokrywę od naczynia i napełnić je w 1/3 wodą (co ułatwi czyszczenie i przyspieszy osiągnięcie podciśnienia podczas pracy), a następnie ponownie przykręcić pokrywę do naczynia.
- Podczas użytkowania zbiornik do odsysania musi być ustawiony pionowo w uchwycie, aby zapobiec zadziałaniu zaworu zwrotnego zapobiegającego cofaniu. W przypadku zadziałania tego zabezpieczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć rurkę przyłączoną do samego naczynia (oznaczonego nazwą VACUUM [PRÓŻNIA]) na pokrywie naczynia
- Aby wyłączyć, należy nacisnąć na wyłącznik w pozycji **0** i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjąć akcesoria i przystąpić do czyszczenia zgodnie z opisem w odpowiednim akapicie.
- Po każdym użyciu należy przechowywać urządzenie wewnątrz pudełka w celu ochrony przed kurzem.

**UWAGA:** Wtyczka kabla zasilającego jest elementem odłączającym od sieci; nawet jeśli urządzenie jest wyposażone w specjalny przycisk włączania/wyłączania, wtyczka zasilająca musi być dostępna po zakończeniu pracy urządzenia, aby umożliwić ewentualne późniejsze odłączenie od sieci.



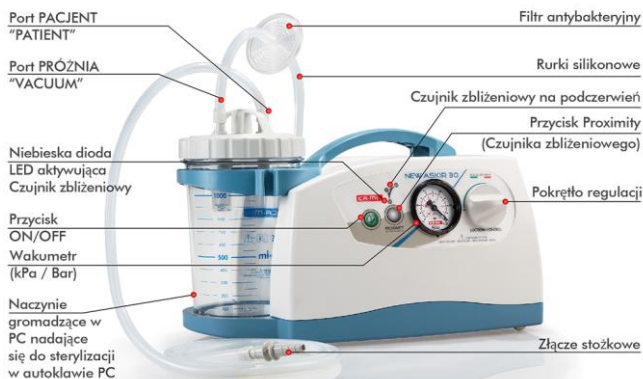
**NIGDY NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA BEZ BUTELECKI I/LUB FILTRA OCHRONNEGO**

**ZAPOBIEGAĆ UŻYCIU URZĄDZENIA PRZEZ DZIECI I/LUB OSOBY NIEZDOLNE DO PRACY BEZ ODPOWIEDNIEGO NADZORU DOROSŁEJ OSOBY O PEŁNEJ ZDOLNOŚCI PSYCHICZNEJ**

**DZIAŁANIE Z CZUJNIKIEM ZBLIŻENIOWYM:**

- Przyłączyć kabel zasilający do urządzenia i włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Silnik jest uruchamiany przez wciśnięcie przycisku włączania/wyłączania i działa do momentu ponownego wciśnięcia przycisku: Zielona dioda LED podświetla przycisk, gdy silnik jest włączony.
- Wciśnięcie przycisku „Proximity” [Czujnik zbliżeniowy] (świeci się niebieska dioda LED) aktywuje funkcję włączania/wyłączania silnika poprzez czujnik zbliżeniowy na podczerwień, który wykrywa obecność dłoni operatora w odległości dziesięciu centymetrów. Dzięki temu operator może korzystać z urządzenia bez konieczności dotykania go lub skupiania uwagi na wciśnięciu przycisku.
- Przycisk włączania i wyłączania pozostaje aktywny nawet przy włączonej funkcji czujnika zbliżeniowego i może być używany zamiennie.
- Aby wyłączyć funkcję ”Proximity” [Czujnika zbliżeniowego], należy ponownie wcisnąć odpowiedni przycisk.

Funkcja pozostaje zapamiętana, tzn., jeśli przed wyłączeniem była aktywna, to przy następnym włączeniu powróci do niej, natomiast jeśli nie była aktywna, to pozostanie nieaktywna. Funkcja ta przewiduje wyłączenie podświetlenia po 20 minutach od włączenia silnika, jeśli nie zostanie on następnie ponownie włączony



Funkcja ”PROXIMITY” [CZUJNIKA ZBLIŻENIOWY] umożliwia aktywację odsysania prostym ruchem ręki bez konieczności dotykania urządzenia: zapobiega to i pozwala uniknąć ewentualnych zakażeń krzyżowych pomiędzy pacjentami przebywającymi na zmianę w różnych gabinetach.



Niepożądane zbliżenie dłoni do czujników „Proximity” [Zbliżeniowych] powoduje wyłączenie urządzenia. Aby ponownie aktywować funkcję, należy ponownie umieścić dłoń w pobliżu czujników.

**UWAGA:** Aktywacja funkcji lub nie Proximity [Czujnika zbliżeniowego] zależy od uznania użytkownika końcowego. Gdy funkcja jest wyłączona, urządzenie jest włączane i wyłączane przez wciśnięcie odpowiedniego przycisku ON/OFF.

**Działanie za pomocą pedału nożnego (jeśli jest zamontowany):**

Przyłączyć kabel zasilający sterownik nożny do gniazda oznaczonego etykietą znajdującą się w tylnej części urządzenia. Sterowanie nożne może zastąpić przycisk ON/OFF w celu włączania i wyłączania maszyny.

**TAB. 1 – SYGNALIZACJE DIOD LED PRZYCISKÓW**

Sygnalizacje diod LED przycisków	Funkcja	Kolor	Ustawianie w pozycji
Przycisk ON/OFF	Włączenie	Zielony	Wokół przycisku na panelu przednim
Przycisk Proximity [Czujnika zbliżeniowego]	Przełączanie przycisku ON/OFF	Niebieski	Dioda LED umieszczona nad przyciskiem „Proximity” [Czujnika zbliżeniowego]

**WARUNKI GWARANCJI**

Okres gwarancji wynosi **24 miesiące** od daty zakupu. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych części, jeżeli wada została wyraźnie opisana przez klienta i stwierdzona przez serwis techniczny CA-MI. Materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją. Materiały eksploatacyjne obejmują rurki silikonowe, filtry, uszczelki i cewniki do odsysania. Z gwarancji wyłączone są również wszelkie szkody, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania, celowego uszkodzenia lub niewłaściwej pielęgnacji samego wyrobu medycznego. Gwarancja wygasa, jeśli naprawy i konserwacje są wykonywane przez nieuprawnionych pracowników.



## SPOSÓB ZWROTU DO NAPRAWY

Każdy sprzęt, który zostanie zwrócony do CA-MI, zostanie sprawdzony pod względem higienicznym przed naprawą.

Jeśli CA-MI uzna, że urządzenie nie nadaje się do naprawy ze względu na widoczne zewnętrzne i/lub wewnętrzne oznaki zanieczyszczenia, zwróci urządzenie klientowi z wyraźnym oznaczeniem „URZĄDZENIE NIE ZOSTAŁO NAPRAWIONE” dołączając list wyjaśniający stwierdzenie wady. Spółka CA-MI Srl oceni, czy zanieczyszczenie jest wynikiem nieprawidłowego działania lub niewłaściwego użytkowania.

Jeśli zanieczyszczenie zostanie ocenione jako przyczyna nieprawidłowego działania, spółka CA-MI Srl wymieni produkt tylko wtedy, gdy zostanie on dostarczony z załączonym PARAGONEM lub GWARANCJĄ Z PIECZĄTKĄ. Spółka CA-MI Srl nie ponosi odpowiedzialności za akcesoria, które wykazują oznaki zanieczyszczenia i wymieni je obciążając klienta kosztami materiału.


**OBOWIĄZKOWE** jest zdezynfekowanie obudowy zewnętrznej za pomocą szmatki zwilżonej alkoholem denaturowanym lub roztworami podchlorynu, a akcesoriów poprzez zanurzenie ich w tych samych roztworach dezynfekujących. Umieścić w woreczku z określonymi zdezynfekowanym sprzętem i akcesoriami. Prosimy o każdorazowe określenie usterki, aby móc jak najszybciej dokonać naprawy. Dlatego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby nie narazić urządzenia na nieprawidłowe działanie poprzez niewłaściwe użytkowanie.

## ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z ZAKŁÓCENIAMI ELEKTROMAGNETYCZNYMI I MOŻLIWE ŚRODKI ZARADCZE

Ten rozdział zawiera informacje dotyczące zgodności urządzenia z normą EN 60601-1-2 (2015). Klasyfikacja grupy i kategorii CISPR: grupa 1, kategoria B. Aspirator chirurgiczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY jest urządzeniem elektromagnetycznym, które wymaga specjalnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej i powinien być zainstalowany i uruchomiony zgodnie z informacjami określonymi w dokumentach towarzyszących. Przenośne i mobilne urządzenia do komunikacji radiowej (telefon komórkowe, nadajniki-odbiorniki itp.) mogą wpływać na wyroby medyczne i nie należy ich używać w pobliżu, obok lub umieszczać ich na wyrobie medycznym. Jeśli takie użycie jest konieczne i nieuniknione, należy podjąć specjalne środki ostrożności, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia elektromagnetycznego w konfiguracji użytkowania zgodnej z przeznaczeniem (np. poprzez ciągłe i wzrokowe sprawdzanie, czy nie występują usterki lub nieprawidłowe działanie). Stosowanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż podane, z wyjątkiem przetworników i kabli sprzedawanych przez producenta urządzenia lub systemu jako części zamienne, może spowodować zwiększenie emisji lub zmniejszenie odporności urządzenia lub systemu. Poniższe tabele zawierają informacje dotyczące charakterystyki EMC (Kompatybilność elektromagnetyczna) tego urządzenia elektromagnetycznego.

<b>Wytyczne i deklaracja producenta - emisja elektromagnetyczna</b>		
Aspirator chirurgiczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY jest przystosowany do pracy w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient i/lub użytkownik aspiratora chirurgicznego NEW ASKIR 30 PROXIMITY muszą zapewnić, że urządzenie będzie używane w takim środowisku.		
Badania emisji	Zgodność	Przewodnik po środowisku elektromagnetycznym
Emisje promieniowane / przewodzone CISPR11	Grupa 1	Śsak medyczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego też jego emisja RF jest bardzo niska i nie powoduje zakłóceń w pobliżu jakichkolwiek urządzeń elektronicznych.
Emisje promieniowane / przewodzone CISPR11	Klasa [B]	Śsak medyczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY nadaje się do stosowania we wszystkich środowiskach, w tym w gospodarstwach domowych i tych przyłączonych bezpośrednio do publicznej sieci rozdzielczej zasilającej pomieszczenia wykorzystywane do celów domowych.
Harmoniczne EN 61000-3-2	Klasa [A]	
Wahania napięcia / migotanie EN 61000-3-3	Zgodny	

<b>Wytyczne i deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne odporności elektromagnetyczne</b>			
Aspirator chirurgiczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY jest przystosowany do pracy w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient i/lub użytkownik aspiratora chirurgicznego NEW ASKIR 30 PROXIMITY muszą zapewnić, że urządzenie będzie używane w takim środowisku.			
Badanie odporności	Poziom testu	Poziom zgodności	Przewodnik po środowisku elektromagnetycznym
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) EN 61000-4-2	±8kV styk ±2;4;8;15 kV powietrze	Urządzenie nie zmienia swojego stanu	Podłogi muszą być drewniane, betonowe lub ceramiczne. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Badanie odporności na serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych EN 61000-4-4	±2 kV do zasilania ±1kV do przewodów sygnałowych	Urządzenie nie zmienia swojego stanu	Zasilanie powinno być typowe dla środowiska handlowego lub szpitalnego.
Skok napięcia EN 61000-4-5	± 1 kV tryb różnicowy ±2 kV tryb wspólny	Urządzenie nie zmienia swojego stanu	Zasilanie powinno być typowe dla środowiska handlowego lub szpitalnego.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia EN 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% otwór w $U_T$ ) do 0,5 cyklu 40 % $U_T$ (60% otwór w $U_T$ ) do 5 cykli 70 % $U_T$ (30% otwór w $U_T$ ) do 25 cykli <5 % $U_T$ (>95% otwór w $U_T$ ) do 5 s	--	Zasilanie powinno być typowe dla środowiska handlowego lub szpitalnego. Jeżeli użytkownik śsaka medycznego NEW ASKIR 30 PROXIMITY wymaga, aby urządzenie pracowało w sposób ciągły, zaleca się stosowanie go pod zasilaniem bezprzerwowym.
Pole magnetyczne przy częstotliwości sieciowej (50/60 Hz) EN 61000-4-8	30A/m	Urządzenie nie zmienia swojego stanu	Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny mieć poziomy charakterystyczne dla instalacji w środowisku handlowym lub szpitalnym.
Uwaga $U_T$ to wartość napięcia zasilania			

<b>Wytyczne i deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne odporności elektromagnetyczne</b>			
Aspirator chirurgiczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY jest przystosowany do pracy w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient i/lub użytkownik aspiratora chirurgicznego NEW ASKIR 30 PROXIMITY muszą zapewnić, że urządzenie będzie używane w takim środowisku.			
<b>Badanie odporności</b>	<b>Poziom wskazany przez EN 60601-1-2</b>	<b>Poziom zgodności</b>	<b>Przewodnik po środowisku elektromagnetycznym</b>
Odporność przewodzona EN 61000-4-6	3 Vrms 150k Hz do 80 MHz (dla urządzeń nie podtrzymujących funkcje życiowe)	$V_1 = 3 \text{ V rms}$  $E_1 = 10 \text{ V / m}$	Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne RF nie powinny być używane bliżej jakiegokolwiek części urządzenia NEW ASKIR 30 PROXIMITY, w tym kabli, niż odległość separacji obliczona na podstawie równania stosowanego dla częstotliwości nadajnika. Zalecane odległości $d = [3,5/V_1] \sqrt{P}$ $d = [12/E_1] \sqrt{P}$ od 80 MHz do 800 MHz $d = [23/E_1] \sqrt{P}$ od 800 MHz do 2,7 GHz  Gdzie P to maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika, a d to zalecana odległość separacji w metrach (m). Natężenia pól od stałych nadajników RF, określone w elektromagnetycznym badaniu terenu <sup>a)</sup> , mogą być niższe niż poziom zgodności dla każdego zakresu częstotliwości <sup>b)</sup> . W pobliżu urządzeń oznaczonych poniższym symbolem mogą wystąpić zakłócenia: 
Odporność na promieniowanie EN 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz (dla urządzeń innych niż sprzęt ratunkowy)		
Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje najwyższy zakres częstotliwości. Uwaga 2: Te wskazówki mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną ma wpływ absorpcja i odbicie od konstrukcji, przedmiotów i ludzi.			
(a) Natężenia pola dla nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe radiotelefonów (komórkowych i bezprzewodowych) i lądowych radiotelefonów przenośnych, amatorskich urządzeń radiowych, nadajników radiowych AM i FM oraz nadajników telewizyjnych nie można przewidzieć teoretycznie i dokładnie. W celu ustalenia środowiska elektromagnetycznego wywołanego przez stałe nadajniki RF należy rozważyć przeprowadzenie elektromagnetycznego badania terenu. Jeżeli natężenie pola mierzone w miejscu użytkownika urządzenia przekracza obowiązujący poziom zgodności powyżej, należy przestrzegać normalnego działania urządzenia. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania może być konieczne podjęcie dodatkowych działań, takich jak inne ustawienie kierunkowe lub położenie urządzenia.			
b) Natężenie pola w zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz powinno być mniejsze niż 10 V/m.			

<b>Zalecane odległości między przenośnymi i ruchomymi urządzeniami radiokomunikacyjnymi a monitorem</b>			
Aspirator chirurgiczny NEW ASKIR 30 PROXIMITY został zaprojektowany do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym zaburzenia promieniowane RF są pod kontrolą. Klient lub operator urządzenia NEW ASKIR 30 PROXIMITY może pomóc w zapobieganiu zakłóceniom elektromagnetycznym poprzez zapewnienie minimalnej odległości pomiędzy ruchomym i przenośnym sprzętem komunikacyjnym RF (nadajniki) a urządzeniem NEW ASKIR 30 PROXIMITY zgodnie z poniższymi zaleceniami, w stosunku do maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu radiokomunikacyjnego.			
<b>Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnik W</b>	<b>Odległość separacji przy częstotliwości nadajnika m</b>		
	150 kHz przy 80 MHz $d = [3,5/V_1] \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = [12/E_1] \sqrt{P}$	800 MHz do 2,7 GHz $d = [23/E_1] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nie wymienionej powyżej, zalecaną odległość separacji d w metrach (m) można obliczyć za pomocą równania mającego zastosowanie do częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika.			
Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość separacji dla najwyższego zakresu częstotliwości.			
Uwaga 2: Te wskazówki mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację elektromagnetyczną wpływa absorpcja i odbicie od struktur, obiektów i ludzi.			

## Certificato di Garanzia / Warranty Certificate

Apparecchio tipo / Device model \_\_\_\_\_

Lotto di produzione / Lot \_\_\_\_\_ n° serie / serial number \_\_\_\_\_

Acquistato in data / Purchasing date \_\_\_\_\_

Rivenditore / Authorized Dealer \_\_\_\_\_

Via / Street \_\_\_\_\_ Località / Place \_\_\_\_\_

Venduto A / Purchased By \_\_\_\_\_

Via / Street \_\_\_\_\_ Località / Place \_\_\_\_\_

Descrizione del Difetto / Defect description \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Timbro del Rivenditore / Retailer's stamp



CA-MI Srl  
Via Ugo La Malfa 13 - Frazione Pilastro - 43013 Langhirano (PR) Italia  
Tel. +39 0521 / 637133 – 631138  
Fax. +39 0521 / 639041  
Registro A.E.E.: IT8020000000264  
Registro Pile e Accumulatori: IT09060P00000971  
E-mail: vendite@ca-mi.it / export@ca-mi.it  
www-ca-mi.it

